

# 准备上小学？

家长为孩子注册维多利亚州小学前需了解的疫苗接种信息

## 为什么要接种疫苗？

孩子上学后将接触许多人以及具有危险性的疾病。

接种疫苗是已证实的可保护孩子预防疾病的安全方式，这些疾病可造成严重病症，某些情况下甚至会导致死亡。

为孩子注册小学正好同时检查孩子的疫苗接种情况是否为最新。

## 什么是疫苗接种历史记录？

这是由澳大利亚疫苗接种登记处（AIR）提供的反映您孩子已接种疫苗的记录。

根据法律规定，向小学第一次注册您孩子时或者孩子在新小学开始上学时，您必须向小学提供当前的 AIR 疫苗接种历史记录。

如果您孩子没有接种任何疫苗，您也必须提供注明了没有接种疫苗的当前疫苗接种历史记录。

## 疫苗接种历史记录有什么用处？

保障儿童安全。如果爆发某种疫苗可预防的疾病，学校可以迅速识别未接种疫苗的孩子以及可能要求他们暂时离开学校直至传染期过后再返回。如需获取更多详情，请通过以下网址查询“school exclusion table（学校隔离表）”：<https://www2.health.vic.gov.au/public-health/infectiousdiseases/school-exclusion/school-exclusion-table>



如果您未向学校提供疫苗接种历史记录，在某种疾病爆发时，由于其疫苗接种情况未知，您孩子可能需要暂时离开学校。

根据法律规定，在注册孩子时，所有家长都必须向小学提供一份当前的 AIR 疫苗接种历史记录。

## 我如何获取疫苗接种历史记录？

获取您孩子的疫苗接种历史记录最便捷的方法是通过 myGov 或者手机应用 Express Plus Medicare 进入 Medicare 在线账户来下载记录。

您也可以致电 AIR，号码是 1800 653 809，要求将您孩子的疫苗接种记录邮寄给您。您可能需要等待 14 天才会收到信件。

如果您认为孩子的疫苗接种历史记录不完整或信息有误，则请联系您的疫苗提供者。

## 如果我的孩子是在海外接种的疫苗或者他们没有资格使用 Medicare 该怎么办？

海外接种的疫苗可以添加进 AIR 的记录。您需要向澳大利亚疫苗接种提供者提供一份孩子在海外接种疫苗的英文翻译件。他们将检查您孩子已接种的疫苗，并告知是否还需要接种其它疫苗。他们会在 AIR 中更新海外接种的疫苗以及新接种疫苗的信息。

当 AIR 记录了您孩子的疫苗接种信息后，您可询问疫苗接种提供者是否能为您打印一份 AIR 疫苗接种历史记录，以便将其交给孩子的小学。

您也可以致电 AIR，号码是 1800 653 809，查询您孩子的疫苗接种情况是否已记录以及要求将您孩子的记录邮寄给您。您可能需要等待 14 天才会收到信件。

您可以致电 131 450 获取笔译或口译服务，工作时间是周一至周五上午 8 点 30 分至下午 4 点 45 分。



**Translating and  
interpreting service**  
**Call 131 450**

## 哪里可以获取更多信息？

在以下网站内搜索“childhood immunisation（儿童疫苗接种）”：[www.betterhealth.vic.gov.au](http://www.betterhealth.vic.gov.au)

本翻译件可通过以下网站搜索“starting primary school（准备上小学）”查询：

[www.healthtranslations.vic.gov.au](http://www.healthtranslations.vic.gov.au)

如需获取本出版物的无障碍版，请发送电子邮件至：[immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au)

---

由维多利亚州政府授权及出版，地址：

1 Treasury Place, Melbourne. © 维多利亚州，2018 年 9 月。

# Starting primary school?

Immunisation information for parents enrolling a child into primary school in Victoria

## Why immunise?

Children starting school are exposed to a large number of people and to a range of potentially dangerous diseases.

Immunisation is a proven and safe way to be protected against diseases that may cause serious illness and sometimes death.

Enrolling in primary school is a good time to check your child's immunisations are up to date.

## What is an *Immunisation History Statement*?

It is a statement from the Australian Immunisation Register (AIR) that shows what vaccines your child has received.

By law, you must provide a current Immunisation History Statement from the AIR to the primary school when enrolling your child for the first time or when going to a new primary school.

If your child has not received any immunisations, you must still provide a current Immunisation History Statement, which states no vaccines have been given.

## What is the statement used for?

To keep children safe. In the event of a vaccine preventable disease outbreak, unimmunised children can be quickly identified and may be required to be excluded from school until the risk of infection has passed. For further information refer to the 'school exclusion table' at:

<https://www2.health.vic.gov.au/public-health/infectiousdiseases/school-exclusion/school-exclusion-table>



If you do not provide an *Immunisation History Statement* to the school, your child may be excluded from school during a disease outbreak because their immunisation status will be unknown.

By law, all parents must provide a current *Immunisation History Statement* from the AIR to enrol their child in primary school.

## How do I obtain an *Immunisation History Statement*?

The quickest way to get your child's statement is by using your Medicare online account through myGov or the Express Plus Medicare mobile app.

Alternatively, you can call the AIR on 1800 653 809 and request for your child's statement to be posted to you. It can take 14 days for your statement to arrive by post.

If you think your child's *Immunisation History Statement* is incomplete or incorrect, contact your immunisation provider.

## What if my child has had immunisations overseas or they are not eligible for Medicare?

You can get overseas immunisations added to the AIR. You need to take a translated copy of your child's overseas immunisation history to your Australian immunisation provider. They will check the vaccines your child has had and tell you if any additional ones are required. They will update the AIR with immunisations given overseas as well as any new ones.

When your child's immunisations are recorded on the AIR, ask your vaccination provider if they can print an *Immunisation History Statement* from the AIR for you to give to your child's primary school.

Alternatively, you can call the AIR on 1800 653 809 to check if your child's immunisations have been recorded and request a statement to be posted to you. It can take up to 14 days to arrive by post.

A translating and interpreting service is available by calling 131 450, Monday to Friday from 8.30am to 4.45pm.



**Translating and  
interpreting service  
Call 131 450**

## How can I find out more?

For more information search 'childhood immunisation' on [www.betterhealth.vic.gov.au](http://www.betterhealth.vic.gov.au)

For translated versions of this document go to [www.healthtranslations.vic.gov.au](http://www.healthtranslations.vic.gov.au) and search 'starting primary school'

To receive this publication in an accessible format email [immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au)

---

Authorised and published by the Victorian Government,  
1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, September 2018.